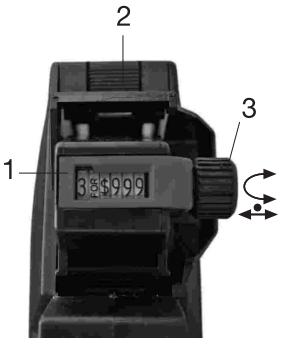
EN Setting the price code:

Pull the adjustment knob (3) out to the desired position and turn the knob to select the desired number. The 14th position on the print band is always neutral.
Important: The adjustment knob must be pushed back in place before operating that the labeler prints and to avoid damage to the print head.

FR Composition de l'Impression:



Tirez le bouton de sélection (3) vers l'extérieur et, en le tournant, faites apparaître le chiffre voulu. La 14ème position sur la bande d'impression correspond à l'emplacement vierge.
Important: Une fois tous les chiffres en place, repoussez complètement le bouton de sélection, sinon l'étiquette ne sera pas imprimée.
Attention: Seule la partie blanche des bandes d'impression doit apparaître dans la fenêtre de lecture.

ES Composición de los números del precio:

Tirar del botón (3) hacia afuera hasta la posición deseada y girar para seleccionar el digito deseado. La posición 14 esta siempre en blanco!
Importante: El botón de ajuste de números debe de volver a su posición inicial normal antes de operar con la máquina con el fin de evitar daños al cabezal impresor y que este no imprima.

PT Criar a imagem a imprimir:

Seleccionar cada ponto individual pretendido no corpo impressor (1) puxando o botão de ajuste (3) para fora e rodar o botão para seleccionar o algarismo pretendido. A 14ª posição na fita de impressão representa o espaço em branco absoluto!
Importante: Depois de seleccionar um algarismo, voltar a inserir o botão de ajuste. Se o botão não estiver inserido, o corpo impressor pode ficar danificado, e o aparelho deixa de imprimir.

DE Erstellen des Druckbildes:

Durch Herausziehen des Einstellknopfes (3) jede gewünschte Einzelstelle des Druckwerkes (1) anwählen und dann durch Drehen des Knopfes die gewünschte Ziffer einstellen.
Die 14. Position auf dem Druckband ist die absolute Leerstelle!
Wichtig: Einstellknopf nach dem Einstellen immer bis zum Anschlag wieder eindrücken. Ist der Knopf nicht eingedrückt, kann das Druckwerk beschädigt werden, und das Gerät druckt nicht.

EN Insertion of label roll:

Slide both side caps (4) simultaneously in the direction of the arrow to open the bottom (5). Insert a new label roll as shown on the drawing.

FR Mise en place du rouleau d'etiquettes:

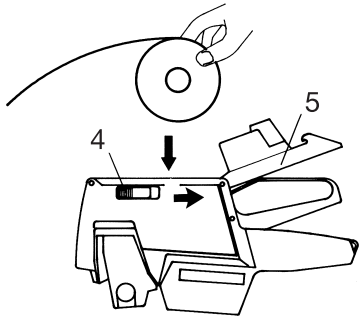
En tirant simultanément les deux boutons d'arrêt (4) en direction de la flèche, vous ouvrez l'étiqueteuse (5). Placez le rouleau d'étiquettes dans le corps de la machine comme présenté sur l'image.

ES Colocación del rollo de etiquetas:

Tirando simultáneamente de los dos botones de paro (4) en dirección a la flecha, abrir la etiquetadora (5). Colocar el nuevo rollo tal como indica la Fig.

PT Inserir o rolo de etiquetas:

Abrir a tampa do fundo (5) puxando simultaneamente os dois botões (4) no sentido da seta. Inserir o novo rolo de etiquetas aberto conforme mostrado na figura.



DE Etikettenrolle einsetzen:

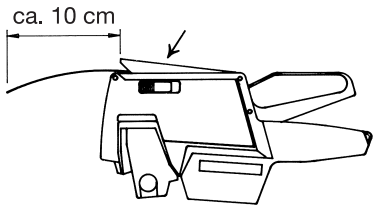
Durch gleichzeitiges Ziehen der beiden teknöpfe (4) in Pfeilrichtung öffnet sich der Klappboden (5).
Die neue geöffnete Etikettenrolle einlegen wie Abbildung zeigt.

EN Pull out a strip of labels approximately 10 cm long and close the bottom until it snaps in place.

FR Faites sortir environ 10 cm de la bande d'etiquettes et fermez la porte.

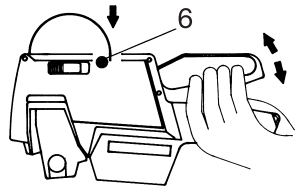
ES Tire hacia afuera aproximadamente 10 cm de cinta de etiquetas y cierre la tapa hasta oir el chasquido.

PT Puxar a fita de etiquetas cerca de 10 cm para fora e fechar a tampa do fundo com um clique bem perceptível.



DE Das Etikettenband ca. 10 cm herausstehenlassen und den Klappboden mit deutlichem Einrasten schließen.

EN Bend the strip back and feed it through the slot between the white guide pulley (6) and the transport wheel. By operating the grip several times the label strip is transported inward and tightened. The labeler is now ready for use.



FR Placer le ruban d'étiquettes. Le faire passer derrière la rouleau de guidage blanc (6) et la roue d'entraînement. Actionner plusieurs fois la poignée, afin de mettre en place et de tendre la bande d'étiquettes. La pince est prête à l'emploi.

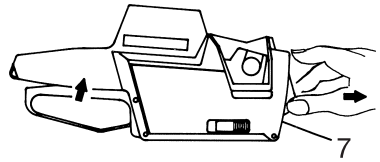
ES Introducir la cinta de etiquetas por detrás del rollo de inversión blanco (6) y de la rueda de transporte. Presionar varias veces las empuñaduras para pasar y tensar la cinta de etiquetas. Ahora el aparato ya está preparado para funcionar.

PT Enfiar a fita de etiquetas por trás do rolete de desvio branco (6) e da roda de transporte. Accionar várias vezes os punhos para fazer entrar e esticar a fita de etiquetas. O aparelho está pronto para etiquetar.

DE Das Etikettenband hinter der weissen Umlenkrolle (6) und dem Transportrad einführen. Durch mehrmaliges Zusammendrücken der Griffe wird das Etikettenband eingezogen und gespannt. Das Gerät ist etikettierbereit.

EN Removing the ink roller carriage:

Keep grip squeezed with one hand. Take the ink roller carriage (7) between thumb and middle finger of the other hand. Support your index finger on the labeller and remove the complete ink roller carriage by pivoting it to the front and top.



FR Enlèvement du support-encreur:

Fermez la poignée d' une main et, tout en la maintenant fermée, saisissez de l'autre main, entre le pouce et le majeur, le support-encreur (7). Appuyez avec l'index sur le haut du support-encreur et retirez celui-ci avec un mouvement du bas vers le haut.

ES Extracción del porta rodillo entintador:

Mantenga el mango apretado con una mano. Coja el portarodillo entintador (7) entre el pulgra y el dedo medio de la otra mano, apoye el indice en la máquina y quite el portarodillo basculando hacia adelante y arriba.

PT Remover o suporte do rolo de tinta:

Manter os punhos accionados com uma mão. Com a outra mão, segurar o suporte do rolo de cores (7), que mostra agora para fora, entre o polegar e o medo médio. Apoiar o dedo indicador no aparelho e remover o suporte completo fazendo um movimento oscilatório da frente e para cima.

DE Farbrollenhalter entnehmen:

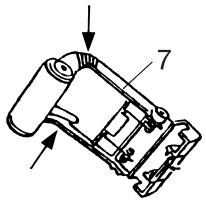
Griffe mit einer Hand zusammengedrückt halten. Mit der anderen Hand den Farbrollenhalter (7), der nun hervorschaut, zwischen Daumen und Mittelfinger greifen. Mit dem Zeigefinger am Gerät abstützen und mit einer Schwenkbewegung nach vorn und nach oben den kompletten Farbrollenhalter entnehmen.

EN Replacing the ink roller:

Squeeze the ink roller carriage between thumb and index finger at the corrugated areas (↑). The carriage (7) spreads and the ink roller will drop out. Open a new ink roller blister package, spread the carriage again and insert it into the package for the ink roll to snap into place. The ink roller must not be resoaked with ink.

FR Changement de l'encreur:

Saisissez le support-encreur (7) entre pouce et index par les parties inférieures striées et appuyez fortement. Les bras du support-encreur s'écartent et permettent au rouleau encreur de tomber. Pour le remplacer, guidez de la même manière les bras du support en les introduisant à l'intérieur de l'emballage blister ouvert, afin de placer le nouvel encreur. L'encreur ne doit pas être réencré.



ES Reemplazar el rodillo entintador:

Presionar las areas grabadas del porta-rodillo (7) entre el pulgar y el índice. El porta-rodillo se extenderá y el rodillo podrá ser separado. Extienda de nuevo el porta-rodillo, póngalo en el blister de los rodillos y coloque un nuevo rodillo. El rodillo de tinta no debe ser reentintado.

PT Trocar o rolo de tinta:

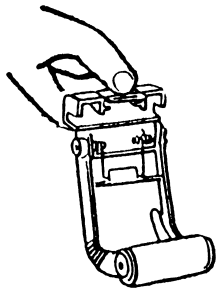
Comprimir o suporte do rolo de tinta (7) fortemente nos pontos serrilhados com o polegar e o dedo indicador. O suporte alarga-se, e o rolo cai para fora. Meter o suporte novamente alargado na embalagem anteriormente aberta e deixar engatar o novo rolo. É proibido reimpregnar o rolo.

DE Farbrollenwechsel:

Den Farbrollenhalter (7) an den geriffelten Stellen zwischen Daumen und Zeigefinger kräftig zusammendrücken. Der Halter spreizt sich, und die Farbrolle kann herausfallen. Den wieder gespreizten Halter in die vorher geöffnete Blisterverpackung senken und die neue Farbrolle einrasten lassen. Die Farbrolle darf nicht nachgetränkt werden.

EN Insertion of the ink roller carriage:

Take the ink roller carriage at the corrugated area using your index finger at the bottom and your thumb on top. With a slight pivoting movement from top to bottom snap the carriage back into the cross runner of the housing. The contact labeler is ready for operation again.



FR Remise en place du support-encreur:

Saisissez le support-encreur entre pouce et index, comme indiqué sur le dessin, le pouce appuyant sur la languette striée, et placez-le sur la barre transversale de l'appareil, celle-ci reprenant sa position dans les encoches du support, puis, d'un mouvement basculant, en exerçant une pression, réenclenchez le support. Votre étiqueteuse *contact*® est de nouveau prête à l'emploi.

ES Colocación del portarodillos entintador:

Tomar el porta-rodillo entre el dedo pulgar y el índice por la parte grabada superior y presionar para alojarlo en la barra transversal pivotando de arriba a abajo. Le etiquetadora *contact*® ya esta lista de nuevo.

PT Inserir o suporte do rolo de tinta:

Segurar o rolo no ponto serrilhado em baixo com o dedo indicador e, em cima, com o polegar. Depois voltar a engatar o suporte na travessa da caixa fazendo um movimento oscilatório ligeiro de cima para baixo. O aparelho contact está novamente pronto a ser utilizado.

DE Einsetzen des Farbrollenhalters:

Den Farbrollenhalter von unten mit dem Zeigefinger und von oben mit dem Daumen auf der geriffelten Stelle fassen und mit einer leichten Schwenkbewegung von oben nach unten den Halter wieder auf dem Quersteg des Gehäuses einrasten. Das *contact*®-Gerät ist wieder einsatzbereit.

Sole Manufacturer
Fabricant exclusif
Fabricatne exclusivo
Fabricante exclusivo
Alleinhersteller

Sales by
Distribute par
Venta por
Venda por
Verkauf durch

K-D Hermann GmbH • Hainbrunner Str. 97 • D-69434 Hirschhorn
Telefon: +49 (0) 62 72 / 9 22-3 • Telefax: +49 (0) 62 72 / 9 22-499
http://www.contact-online.de • eMail: info@contact-online.de

0709100C

contact®

Labelling Systems

EN Handling Instructions
FR Mode d'Emploi
ES Instrucciones de Manejo
PT Instruções de serviço
DE Bedienungsanleitung

Made in Germany!